

TRANSLATION

Your ref.
H. Pflug

Your letter
2003-06-03

Our ref.
479000-9010-0001/32752
F33/bhl

Contact
H. Biehl

Test report for Information of the Applicant**Testing of the Degree of Protection of enclosure for the electrical connection of Models 3730, 3780, 3785, 3787, 3766, 3767 and 3768**

This test report contains the result of a single investigation carried out on the product submitted. A sample of this product was tested to found the accordance with the thereafter listed standards resp. parts of standards.

The test report does not entitle to use a VDE Certification mark and the „GS = geprüfte Sicherheit (test safety)“ and does not refer to all VDE specifications applicable to the tested product.

This report may only be passed to a third party in its complete wording including this preamble and the date of issue.

Any publication or reproduction requires the prior written approval of the VDE Testing and Certification Institute.

1 Assignment

The sample described in 2 below were tested for compliance with the degree of protection specified below.

2 Samples**2.1 Enclosure Model 3767**

with IP65 vent valve, drawing No: 1050-0404 T (stainless steel)
1050-0405 T (PA 66)
1050-0454 T filter disc
attached to the actuator by means of NAMUR adapter plate.

2.2 Enclosure Model 3767

with IP54 vent, drawing No: 1990-1715 S (PA 66 G 1/8)
1990-1714 T (PA 66 G 1/4)
attached to the actuator by means of NAMUR adapter plate.

2.3 Enclosure Model 3767

with IP65 vent valve, drawing No: 1050-0404 T (stainless steel)
1050-0405 T (PA 66)
1050-0454 T filter disc
attached directly to the actuator.

2.4 Enclosure Model 3767

with IP54 vent, drawing No:

1990-1715 S (PA 66 G 1/8)

1990-1714 T (PA 66 G 1/4)

attached directly to the actuator.

2.5 Enclosure Model 3780

with IP65 vent valve, drawing No:

1050-0404 T (stainless steel)

1050-0405 T (PA 66)

1050-0454 T filter disc

attached to the actuator by means of NAMUR adapter plate.

2.6 Enclosure Model 3780

with IP54 vent, drawing No:

1990-1715 S (PA 66 G 1/8)

1990-1714 T (PA 66 G 1/4)

attached to the actuator by means of NAMUR adapter plate.

2.7 Enclosure Model 3780

with IP65 vent valve, drawing No:

1050-0404 T (stainless steel)

1050-0405 T (PA 66)

1050-0454 T filter disc

attached directly to the actuator.

2.8 Enclosure Model 3780

with IP54 vent, drawing No:

1990-1715 S (PA 66 G 1/8)

1990-1714 T (PA 66 G 1/4)

attached directly to the actuator.

2.9 Enclosure Model 3730

with IP65 vent valve, drawing No:

1050-0790

Direct attachment.

3 Basis of assessment

DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1/2000-09

Degree of protection provided by enclosures (IP Code)

German version EN 60529:1999+A1:2000

4 Execution of the tests

The tests were carried out on the samples which are representative of the model series specified in 2 above.

The dust test for the degree of protection IP6X was made by suction according to Kategorie 1, The depression amounted to 2kPa; the test period was 8 hours.

The test for the degree of protection IP5X was made without suction according to Kategorie 2.

5 Test results

The testing of the samples described in 2 above yielded the following results.

5.1 Enclosure Model 3767, with adapter plate and IP65 vent valve

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP6X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX5 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP65

There was no ingress of either dust or water.

5.2 Enclosure Model 3767, with adapter plate and IP54 vent

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP5X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX4 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP54, Category 2.

There was no ingress of either dust or water.

5.3 Enclosure Model 3767, direct attachment, with IP65 vent valve

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP6X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX5 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP65

There was no ingress of either dust or water.

5.4 Enclosure Model 3767, direct attachment, with IP54 vent

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP5X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX4 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP54, Category 2.

There was no ingress of either dust or water.

5.5 Enclosure Model 3780, with adapter plate and IP65 vent valve

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP6X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX5 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP65

There was no ingress of either dust or water.

5.6 Enclosure Model 3780, with adapter plate and IP54 vent

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP5X satisfied

Protecting against ingress of water according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX4 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP54, Category 2.

There was no ingress of either dust or water.

5.7 Enclosure Model 3780, direct attachment, with IP65 vent valve

Protecting against access to hazardous parts and against solid foreign objects according to DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP6X satisfied

Protecting against ingress of water according to
DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX5 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP65

There was no ingress of either dust or water.

5.8 Enclosure Model 3780, direct attachment, with IP54 vent

Protecting against access to hazardous parts and
against solid foreign objects according to
DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP5X satisfied

Protecting against ingress of water according to
DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX4 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP54, Category 2.

There was no ingress of either dust or water.

5.9 Enclosure Model 3730, with adapter plate and IP65 vent valve

Protecting against access to hazardous parts and
against solid foreign objects according to
DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IP6X satisfied

Protecting against ingress of water according to
DIN EN 60529/VDE 0470 Part 1:2000-09

IPX5 satisfied

The submitted version of the enclosure for the electrical connection satisfies the requirements of the degree of protection IP65

There was no ingress of either dust or water.

VDE-Prüf- und Zertifizierungsinstitut

(Signature)

Jürgen Rippberger

(Signature)

Gerhard Biehl